



Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian
Catholic Parish

550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6
E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830
Fax: 604.874.2727
Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

5 квітня, 2015

Volume 60 No. 14

April 5, 2015

Служби Божі/Divine Liturgies

В Неділю/Sunday

8:30 am partially sung

10:30 am sung

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am Divine Liturgy in Chapel

Сповіді/Confessions:

- 15 хвилин перед і 15 хвилин на початку Служби Божої
- 15 minutes *before* and 15 minutes *in the* beginning of the Divine Liturgy
- Або наперед домовитися під час тижня
- Or by appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - by arrangement

Funerals - by arrangement

оо. Василян/ Basilian Fathers serving the Parish:

- Father Serafym Grygoruk, OSBM
Administrator Email: serh70@outlook.com
- Father Marcos Zubyk, OSBM

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM
Bishop-Emeritus

**Воскресіння Господа Нашого
Ісуса Христа**

Йоан 1:1-17



**Resurrection of our Lord,
Jesus Christ**

John 1:1-17

ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА ВЕЛИКДЕНЬ

По “Благословенне царство ...”:
‘Амінь’: Христос воскрес із мертвих,
* смертю смерть подолав * і тим, що
в гробах, життя дарував. (три
рази)

Антифон 3: Хай воскресне Бог, і
розбіжаться вороги Його, * і хай
тікають від лица Його ті, що
ненавидять Його.

Тропар: Христос воскрес із
мертвих, * смертю смерть подолав *
і тим, що в гробах, життя дарував.

Як щезає дим, хай вони
щезнуть, * як від вогню топиться
віск.

Тропар: Христос воскрес із
мертвих, * смертю смерть подолав *
і тим, що в гробах, життя дарував.

Так нехай погинуть грішники
від лица Божого, * а праведники
хай звеселяться.

Тропар: Христос воскрес із
мертвих, * смертю смерть подолав *
і тим, що в гробах, життя дарував.

Вхідне: В церквах благословіть
Бога, Господа, ви — з джерел
Ізраїлевих.

Тропар: Христос воскрес із
мертвих, * смертю смерть подолав *
і тим, що в гробах, життя дарував.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому
Духові, і нині, і повсякчас, і на
віки вічні. Амінь.**

Кондак Великдень, голос 8:
Хоч і до гробу зійшов Ти,
Безсмертний, * то адову зруйнував
ти силу * і воскрес, як переможець,
Христе Боже, * жінкам мироносицям
звістивши: Радуйтеся! * І мир
дарував Ти своїм апостолам, *
упалим же подав воскресіння.

Замість Трисвятого: Всі ви, що в

Христа христилися, * у Христа
зодягнулися. Аلیلія. (три рази)
Слава Отцю, і Сину, і Святому
Духові, * нині, і повсякчас, і на віки
вічні. Амінь. * У Христа зодягнулися.
Аلیلія. * Всі ви, що в Христа
христилися, * у Христа зодягнулися.
Аلیلія.

Прокімен Великдень, голос 8:
Це день, що його створив Господь, *
тож радіймо і веселімся в нім. (Пс.
118:24, 1)

Стих Великдень: Дякуйте
Господеві, бо добрий, * милосердя
Його повіки.

Прокімен Великдень, голос 8:
Це день, що його створив Господь, *
тож радіймо і веселімся в нім.

Діянь святих апостолів читання(1:1–8)

Першу книгу я написав, о
Теофіле, про все, що Ісус робив та
що навчав від початку аж до дня,
коли вознісся, давши Святим Духом
накази апостолам, яких собі вибрав.
Він показував їм себе також у
численних доказах живим після
своєї муки, з’являючись їм сорок
день і розповідаючи про Боже
Царство. Тоді ж саме, як споживав
хліб–сіль із ними, він наказав їм
Єрусалиму не кидати, але чекати
обітниці Отця, “що її ви від мене
чули; бо Йоан христив водою, ви ж
будете хрищені по кількох цих днях
Святим Духом.” Отож, зійшовшися,
вони питали його: “Господи, чи
цього часу знову відбудуєш Ізраїлеві
царство?” Він відповів їм: “Не ваша
справа знати час і пору, що їх Отець
призначив у своїй владі. Та ви
приймете силу Святого Духа, що на
вас зійде, і будете моїми свідками в
Єрусалимі, у всій Юдеї та Самарії й

аж до краю землі.”

Хор: Алилуя! (3х)

Стих Великдень: Ти, воскресниш, змилуєшся над Сіоном. (Пс. 101:14,20)

Хор: Алилуя! (3х)

Стих Великдень: Господь із небес на землю глянув.

Хор: Алилуя! (3х)

Від Йоана Святого Євангелія читання (1:1–17)

Споконвіку було Слово, і в Бога було Слово, і Слово було Бог.

З Богом було воно споконвіку. Ним постало все, і ніщо, що постало, не постало без нього.

У ньому було життя, і життя було — світло людей. І світло світить у темряві, і не поїняла його темрява.

Був чоловік, посланий Богом, ім'я йому — Йоан. Прийшов він свідком — свідчити про світло, щоб усі через нього увірували.

Не був він світло — був лише, щоб свідчити про світло. Справжнє то було світло, що просвітлює кожну людину.

Воно прийшло у цей світ. Було у світі і світ ним постав — і світ його не впізнав. Прийшло до своїх, — а свої його не прийняли.

Котрі ж прийняли його — тим дало право дітьми Божими стати, які в ім'я його вірують;

Які не з крові, ані з тілесного бажання, ані з волі людської, лише — від Бога народились.

І Слово стало тілом, і оселилося між нами, і ми славу його бачили — славу, як Єдинородного від Отця, повне благодаті й істини.

Свідчить про нього Йоан, і проголошує, промовляючи: “Ось

той, про кого я говорив: Той, що йде за мною, існував передо мною, був раніше за мене.”

Від його повноти ми всі прийняли — благодать за благодать.

Закон бо був даний від Мойсея, благодать же й істина прийшла через Ісуса Христа.

Люди не клякають під час освячення перед і по Причастю від Воскресіння до Зіслання Святого Духа.

Замість “Достойно ...” Ангел звістив Благодатній: * “Чистая Діво, радуйся! * І знову кажу: Радуйся! * Твій Син воскрес на третій день із гробу * і мертвих воскресив.” * Люди, веселіться. * Світися, світися, новий Єрусалиме! * Слава бо Господня на Тобі засяяла. * Радій нині й веселися, Сіоне, * а Ти, чиста Богородице, втішайся * воскресінням Сина Твого.

Причасний Великдень: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Алилуя. Алилуя. Алилуя.

Замість: “Благословен, хто йде ...”; “Ми бачили світло істинне ...”; “Нехай сповняться уста наші ...”; “Нехай буде ім'я ...” ; “Слава Отцю ...”: Тропар: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

При кінці Літургії Священик, звертається до вірних із піднесенням хрестом і тричі проголошує: ХРИСТОС ВОСКРЕС!

А вірні радісно відповідають: ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Священик: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Хор: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Священик: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав

Хор: ... і тим, що в гробах, життя дарував.

Священик: І нам дарував життя вічне, ...

Хор: ... поклоняємось Його на третій день воскресінню.

При кінці Літургії Миротворення

///

Парафія Покрова Пресвятої Богородиці вітає всіх гостей, приятелів та рідних у це величне свято Воскресіння Христового. Нехай Воскреслий Христос благословить Вас і наповнить Ваші серця своєю радістю і ласкою.

6 квітня: Світлий понеділок

– 9:30 рано – Воскресна Утреня й Служба Божа

7 квітня: Світлий вівторок

– 9:30 рано – Воскресна Утреня й Служба Божа

12 квітня: Томина неділя

– 8:30 рано – Служба Божа

– 10:30 рано – Служба Божа

– 12:00 по обіді – Спільне свячене в Парафіяльному залі. Заохочуємо всіх Парафіян взяти участь, як одна родина, у цій події.

>> **Александр Пахолко і Емілія Лупиніс** приймуть **Перше Урочисте Святе Причастя** в неділю, 12-го квітня 2015р., підчас Служби Божої, о 10:30 год. ранку. Просимо молитися і святкувати разом з ними, як одна парафіяльна родина.

Просимо всіх Парафіян приносити продукти для потребуючих, які не псуються (non-perishable) в першу і третю неділю кожного місяця.

>> **Шукаємо за особою**, яка може доглядати за старшими чоловіком і жінкою і яка говорить по українськи. Житло є безплатне і є платня за роботу. За інформацією дзвоніть Larusa: 604- 220-5672

>> **REDEVELOPMENT MEETING.** Please note that after Easter we will be resuming our town hall meetings regarding the redevelopment. These meetings provide the opportunity to ask and get answered questions about the redevelopment.

>> **Please remember in your prayers:** Bishop Severian Yakymyshyn, OSBM, Fr. Steven Basarab, Bill Smigel, Bohdan Karpinski.

Alexander Pacholko and Emelia Lupynis will be receiving their **First Solemn Holy Communion** on Sunday April 12th, 2015 during the 10:30 am Divine Liturgy. Please pray and celebrate with them as a united Parish family.

SUNDAY DONATIONS: March 29/15-\$2099.75

**THE RESURRECTION OF OUR LORD,
JESUS CHRIST – EASTER SUNDAY**

Following the Opening “Amen”:

we sing: Christ is risen from the dead,
* trampling death by death * and to
those in the tombs giving life. (*three
times*)

Third Antiphon (Ps 68:1,2,3):

Let God arise, and let His enemies be
scattered; * let those who hate Him
flee from before His face.

Tropar: Christ is risen from the
dead, * trampling death by death *
and to those in the tombs giving life.

As smoke vanishes, let them
vanish, * as wax melts before the fire.

Tropar: Christ is risen from the
dead, * trampling death by death *
and to those in the tombs giving life.

So let sinners perish before the
face of God, * but let the righteous be
glad.

Tropar: Christ is risen from the
dead, * trampling death by death *
and to those in the tombs giving life.

Entrance Hymn (Ps 68:26): In
the churches bless God, the Lord from
the fountains of Israel.

Tropar: Christ is risen from the
dead, * trampling death by death *
and to those in the tombs giving life.

**Glory be to the Father and to
the Son and to the Holy Spirit, now
and for ever and ever. Amen.**

Resurrection Kondak, tone 8:

Though you descended into a tomb, O
Immortal One, * yet You destroyed the
power of Hades; * and You rose as
victor, O Christ God, * calling to the
myrrh-bearing women: Rejoice! * And
giving peace to Your apostles: * You,
who grant resurrection to the fallen.

**In place of: “Holy God...” page
31:** All you, who have been baptized

into Christ, * you have put on Christ!
Alleluia! * All you, who have been
baptized into Christ, * you have put
on Christ! Alleluia! * All you, who have
been baptized into Christ, * you have
put on Christ! Alleluia! * Glory be to
the Father and to the Son and to the
Holy Spirit, * now and for ever and
ever. Amen. * You have put on Christ!
Alleluia. * All you, who have been
baptized into Christ, * you have put
on Christ! Alleluia.

Resurrection Prokimen, tone 8:

This is the day, which the Lord has
made; * let us rejoice and be glad in
it. (Ps. 118:24, 1)

Resurrection Verse: Give thanks
to the Lord, for He is good, for His
mercy endures forever.

Resurrection Prokimen, tone 8:

This is the day, which the Lord has
made; * let us rejoice and be glad in
it.

**A Reading from the Acts of the
Apostles (1:1–8)**

In the first book, Theophilus, I
dealt with all that Jesus did and taught
until the day he was taken up, after
giving instructions through the holy
Spirit to the apostles whom he had
chosen. He presented himself alive to
them by many proofs after he had
suffered, appearing to them during
forty days and speaking about the
kingdom of God. While meeting with
them, he enjoined them not to depart
from Jerusalem, but to wait for “the
promise of the Father about which you
have heard me speak; for John
baptized with water, but in a few days
you will be baptized with the holy
Spirit.” When they had gathered
together they asked him, “Lord, are
you at this time going to restore the

kingdom to Israel?" He answered them, "It is not for you to know the times or seasons that the Father has established by his own authority. But you will receive power when the Holy Spirit comes upon you, and you will be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, and to the ends of the earth."

Faithful: Alleluia! (3x)

Verse: When You rise, You will have compassion on Zion. (Ps. 101:14, 20)

Faithful: Alleluia! (3x)

Verse: The Lord looked down from heaven to earth.

Faithful: Alleluia! (3x)

A Reading from the Holy Gospel according to John (1:1–17)

In the beginning was the Word: and the Word was with God and the Word was God.

He was in the beginning with God. All things came to be through him, and without him nothing came to be.

What came to be through him was life, and this life was the light of the human race; the light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.

A man named John was sent from God. He came for testimony, to testify to the light, so that all might believe through him.

He was not the light, but came to testify to the light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world.

He was in the world, and the world came to be through him, but the world did not know him. He came to what was his own, but his own people did not accept him.

But to those who did accept him he gave power to become children of God, to those who believe in his name.

Who were born not by natural generation nor by human choice nor by a man's decision but of God.

And the Word became flesh and made his dwelling among us, and we saw his glory, the glory as of the Father's only Son, full of grace and truth.

John testified to him and cried out, saying, "This was he of whom I said, 'The one who is coming after me ranks ahead of me because he existed before me.'"

From his fullness we have all received, grace in place of grace.

Because, while the law was given through Moses, grace and truth came through Jesus Christ.

WE DO NOT KNEEL during the consecration as well as before and after Holy Communion from Easter Sunday to Pentecost Sunday inclusive. **WE STAND WHILE EVERYONE COMES TO COMMUNION** – you sit only if you are elderly or weak or ill.

In place of "It is truly right..." on page 57: The Angel cried out to the One full of Grace: * "O chaste Virgin, rejoice! * And again I say, rejoice! * Your Son has risen from the tomb on the third day * and raised the dead." * Let all people rejoice! * Shine, Shine, O New Jerusalem! * For the glory of the Lord has risen upon you! * Exult now and be glad, O Zion! * And You, O chaste Mother of God, take delight * in the Resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ; * taste the fountain of immortality. * Alleluia! (3x)

In place of: "Blessed is He..."(p.71); "We have seen the true light..."(p.73), "May our lips be filled..."(p.73); "Blessed be the name..." (p.77), "Glory be to the Father..."(p.77): we sing: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

After the Dismissal the Priest raises the Cross three times proclaiming:

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs giving life.

Choir: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs giving life.

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by death...

Choir: ... and to those in the tombs giving life.

Priest: And He has granted us Eternal Life ...

Choir: ... we bow to His holy Resurrection on the third day.

Myrovanya will follow the Divine Liturgy
CHRIST IS RISEN! *And the faithful joyfully*

>> **The Protection of the Blessed Virgin Mary Parish** welcomes all guests, friends, visiting relatives and Parishioners on this day of the Resurrection of Christ. May the Risen Lord bless you and fill your hearts with His joy and grace.

April 6: Easter Monday

- 9:30 a.m. - Resurrection Matins and Divine Liturgy

April 7: Easter Tuesday

- 9:30 a.m. - Resurrection Matins and Divine Liturgy

April 12: THOMAS Sunday

- 8:30 a.m. - Divine Liturgy

- 10:30 a.m. - Divine Liturgy

- 12:00 p.m. - "Sviachene" Parish Easter Dinner in the Parish Hall. We encourage all Parishioners to participate as one family in this event.

Місячний намір Святішого Отця Папи Римського – на квітень

Загальний: Шанувати і наглядати над створеним. Щоб люди навчилися шанувати сотворене і наглядати над ним, як над даром Божим.

Євангелізація: Переслідуванні християни. Щоб переслідувані християни відчували потішаючи присутність Воскреслого Христа і солідарність всієї Церкви.

Monthly Intentions of the Holy Father for April *Universal:* "That people may learn to respect creation and care for it as a gift of God". *Evangelization:* "That persecuted Christians may feel the consoling presence of the Risen Lord and the solidarity of all the Church".



Christ is Risen! – Indeed He is Risen!

“Behold, today is the day of the Resurrection, let us glory in the Feast; let us embrace one another in joy...” *(from the versus of the Byzantine Resurrection Matins)*

Dear Sisters and Brothers in Christ!

The glorious proclamation of Our Lord’s Resurrection marks the most joyous and transformative event in human history. During our celebration of the Resurrection Matins we are overwhelmed by the power of God’s graciousness, a power that moves us to recognize more clearly the meaning of life itself: human life. “Come, o faithful! Let us drink a new drink . . . springing from the tomb which is a fountain of immortality.” On this day our world is transfigured; we stand with the apostles on Mt. Tabor and revel in the transfigured Lord who teaches us that death is conquered, the devil is vanquished!

Unite your voices and prayers of joy on this feast of feasts with our sisters and brothers in Ukraine and else where in the world where Christians are being persecuted or are having their homes and communities destroyed – along with us they too through faith are filled with a renewed sense of hope that our earthly trials will pass, that our suffering will not endure. This new day, that comes through the cross and tomb, reminds us that even the evil of injustice and war shall not endure. In spite of the horrors that our brothers and sisters in Ukraine and in other troubled lands are experiencing, they too sing these joyous hymns today and they too will know the victory of love over hatred, truth over lies, life over death!

We must be witnesses of the passage through the Cross to Life, where in the name of so-called compassion, many countries have opened the door to doctor-assisted suicide. On this Resurrection day in our parish communities, every one of us, are called to reflect Christ’s Life and Love. We are called to overcome a culture of death with the vibrant embrace of true Christian compassion. Today reaffirms our commitment to welcome those who despair of their lives into an embrace of care and value that radiates the joy of life with Christ!

I encourage you to announce to your families, communities and to our civic leaders that “Christ is risen from the dead, trampling down death by death! And to those in the tombs He granted life.”

Christ is Risen! – Indeed He is Risen!

+Ken Nowakowski

UKRAINIAN GREEK CATHOLIC CHURCH

Major Archbishop of Kyiv-Halych

Prot. MA 15/149

PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV TO THE YOUTH

*My son, give me your heart, and let
your eyes observe my ways. (Prov. 23:26)*

Dear Young People in Christ!

I always await Palm Sunday with great anticipation – the day of the glorious entrance of Christ into Jerusalem – for it is an opportunity to support and bless you and to speak to you the Word of God.

Today we experience a profound Gospel event – the entrance of the Lord into Jerusalem. This is a celebration of Christ’s triumph and glory that opens the door to suffering and death, one of the most important episodes of His life. The people greet Jesus with great elation because news that He restored life to Lazarus had spread across the land like lightning. The thunderous welcome of Jesus at His entry into the city is a manifestation of the joy at encountering a person who recently revealed Himself as a life-giver, by having “called” to life His friend with the words, “Lazarus, come out!” Our Lord – still before he set out on His own path of suffering, death and resurrection – weeps for His deceased friend and returns him to life – because life, not death, is the human vocation!

By the resurrection of Christ, the expanse of resurrectional activity is extended to each of us. We receive hope in Jesus Christ because He, by His life-giving Word, can restore us to the light of life and the fullness of joy even from the very depths of death. In a few days, He will even literally descend to Hades to bring out from there those who fell asleep awaiting the Saviour. The hands of Christ are always open for our hands, in order that, like in the icon of “The Descent Into Hades,” He would raise us from our knees. His touch, the squeeze of His hand, is life-giving. He Himself is Life.

Dear young people! Over the course of the last year, we had the opportunity to sense and observe how quickly you grew, how you matured. The calamity that came upon Ukraine changed you and placed before you challenges that usually are unknown to your peers in many countries of the world. You saw many deaths, experienced the loss of your friends and acquaintances, as well as of our soldiers who, perhaps, were even younger than you.

The painful experience that you received encourages you even more to ask fundamental, deep and direct questions. I received one such question during an encounter with youth at the Marian shrine at Zarvanytsya. A girl asked, “Are we to live or die for Ukraine?” I was impressed by the openness, depth, and courage that was contained in that phrase. For Ukraine you must live! That is how I answered then in Zarvanytsya. That is what I say to you today. Because life is our principal vocation.

We have heard thousands of times this year the slogan, “Heroes don’t die.” These words have a profound Christian meaning, because we believe that death has been defeated. John Chrysostom wrote, “O death, where is your sting? O Hades, where is your victory? Christ is risen, and you are fallen! Christ is risen, and the demons are conquered! Christ is risen, and the angels rejoice! Christ is risen, and life flows freely!” I implore you: remember

these words throughout the next week... in those moments when despair and powerlessness weigh on your soul in these difficult times of war and crisis.

Thus, my message to you today is – live for God and Ukraine! The logical question arises: how are we to live? The renowned Swedish actress, Greta Garbo, once said, “Life would be so wonderful if we only knew what to do with it.” This is truly a fundamental question, the answer to which is sought by young people throughout the world. I call you to a profound, honest, responsible, and bold quest for an answer. I assure you that in this search the Church will be your guide and advisor. Search for an answer in the Gospel of Christ, listening to the Word of God in the contemporary context and in the light of history, which is rich in good examples that inspire and allow us to dream and act with courage.

On the occasion of the 150th anniversary of his birth this year, our Church honours the memory of a great prince of the Church, Metropolitan Andrey Sheptytsky. He was a wise leader that led his people and Church through the most difficult hardships of the 20th century. Metropolitan Andrey often addressed young people, helping them to overcome the confusion of the interwar period, when they were faced with the same harsh complex life decisions that you are facing today.

The Metropolitan, to use modern terminology, was a successful man of his day. However, his advice regarding success – how to live – remains relevant even today. In particular, in his 1942 letter, *About the Nurturing of Youth*, he wrote, “But undoubtedly every young person needs the ideal to be a good, and a great Christian. In some degree, the young must understand that success and the achievement of other ideals, depend on this...” In time of war and anxiety, he turned the attention of the youth to that which was most important – to be good and great Christians. This is the key that offers us a response to the question of the abovementioned actress of what to do with this life.

The words of our great Metropolitan are echoed in the thought of Pope Francis, expressed this year in his letter to youth, when he says, “in Christ you find fulfilled your every desire for goodness and happiness. He alone can satisfy your deepest longings, which are so often clouded by deceptive worldly promises.” He called upon young people to have the courage to be happy. In fact, true happiness requires courage!

Hardship generates sacrifice, but in you, young people, it also brings out vigorous creativity. I regard with profound respect the young volunteer movement that has engulfed our communities and parishes. Your aid to the soldiers, the wounded, to those forced to migrate from the territory of conflict, and to all those that suffer from the war in Ukraine’s east, your dedication, resourcefulness, and sincerity inspire everyone, and are a concrete act of mercy about which the Lord speaks so often in the Gospel. Do not give up. Help those to whom you can reach out. And let not your sacrifice diminish with time. Rather, by creating a network of young volunteers, build ties that will form a foundation for new structures of goodness that are so needed in Ukraine. This will be the beginning of real change in a society that will be united, strong, and just in times of peace, which will certainly come.

In particular, I want to address the young soldiers. Dear friends and brothers! Hardship and the grave task of defending our homeland from adversaries is the fate that fell upon you. You accepted this challenge upon yourselves and exhibit admirable tenacity and dedication. Therefore, when we say today that young people “must live for Ukraine,” above all we think about you. Looking at your achievements that you so faithfully and persistently realize day after day, we cannot but recognize that you have trod on the path of the fullness of life, because the fullness of life is found in love. And what is love? Our Saviour assures us that, “greater love has no man than this, that a man lay down his life for his friends” (Jn. 15:13). To paraphrase Christ, we can say that no one is capable of living a more full life than the one who is ready to surrender his own earthly life out of love for one’s neighbour, and love for one’s country. Remember that our mother, the Church, prays for you continuously, supports you and, together with your earthly mothers, awaits your return home.

Dear young faithful of our Church, throughout this year we will seek out every opportunity to listen to you as frequently as possible, to be inspired by your boldness, and to learn from your courage. In addition, so that there might be a method to our encounters, I am giving you a small “homework assignment.” Following Pope Francis, I want to call upon you to read the Holy Scriptures more often. It is in the Scriptures that will find many answers to the questions which have been and will be posed to you.

Share with one another that Word of God that you hear, in your meditations on the texts of Sacred Scripture, when taking part in the prayer life of the Church and in your experiences of the spiritual life. Be open to the call of God to the priestly and monastic life, and never be afraid to make your own life choice in favour of God and His Truth. Make use of your own creative gifts and share Christian wisdom wherever you are – on social networks and on websites, on radio and television, during individual conversations, and other opportunities. May the wisdom of God, according to the words of Metropolitan Andrey, be a powerful and decisive force that will guide you into the future – a force that will transfigure your young minds and those of your peers. It is this Wisdom that will give you understanding as to what to do with your life, and what its purpose is. It will be beautiful.

May the blessing of the Lord be upon you!

+ SVIATOSLAV

Issued in Kyiv,

At the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,

On Akafist Saturday, 28 March 2015 AD

We instruct the Reverend Clergy to read this pastoral letter to the Faithful following each Divine Liturgy on Palm Sunday, 5 April of this year.

Вих. ВА 15/149

Аркуш 1 із 3-х

**ПОСЛАННЯ
БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА
ДО МОЛОДІ**

*Дай мені, сину, твоє серце,
і очі твої нехай доріг моїх пильнують (Прип. 23, 26).*

Дорога в Христі молоде!

Завжди з нетерпінням очікую Квітної неділі – дня славного в'їзду Христа до Єрусалима, щоб скористати з нагоди підтримати, благословити вас і звернутися до вас Божим словом.

Сьогодні ми переживаємо глибоку євангельську подію – вхід Господній до Єрусалима. Це празник Христового торжества і слави, який відкриває двері до страждань і смерті, одного з найважливіших епізодів із Його життя. Люди зустрічають Ісуса Христа дуже піднесено, бо чутки про те, що Він повернув до життя Лазаря, блискавично поширилися по всьому краї. Бурхливі вітання Христа на в'їзді до міста – це вияв радості від зустрічі з тим, хто напередодні явив себе як життєдавець, «викликавши» до життя свого друга словами: «Лазарю, вийди сюди!». Наш Господь, ще до того як ступив на власну дорогу терпіння, смерті і воскресіння, плаче над своїм померлим другом і повертає його до життя. Бо життя, а не смерть, є покликанням людини!

З воскресінням Христа простір Його воскресальної дії поширюється на кожного з нас. Ми отримуємо надію в Ісусі Христі, бо Він своїм життєдайним Словом може повернути нас до світла життя і повноти радості навіть із глибин смерті. Буквально через кілька днів Він навіть зійде до аду, щоб вивести звідти тих, які заснули з очікуванням на Спасителя. Долоні Христа завжди відкриті для наших рук, щоб, як на іконі «Зішестя в ад», Він підняв нас із колін. Доторк, потиск Його руки є життєдайним. Він сам є Життям.

Дорогі молоді люди! Упродовж минулого року ми мали можливість відчутти і побачити, як швидко ви вирости, як ви подорослішали. Біда, що прийшла в Україну, змінила вас і поставила перед вами виклики, які зазвичай не відомі вашим ровесникам у багатьох країнах світу. Ви побачили багато смертей, переживали втрату своїх друзів і знайомих, наших воїнів, які, можливо, навіть молодші за вас.

Болісний досвід, який ви отримали, ще більше спонукає вас сьогодні ставити фундаментальні, глибокі й прямі запитання. Одне з таких я отримав під час зустрічі з молоддю в Зарваниці. Дівчина запитала: «Нам жити чи вмирати для України?» Мене вразила відкритість, глибина і мужність, які вміщені в цій фразі. Для України треба жити! Так я відповів тоді в Зарваниці, так кажу вам і сьогодні. Бо життя – це наше головне покликання.

Тисячі разів цього року ми чули гасло «Герої не вмирають». Ці слова мають глибокий християнський зміст, бо ми віримо, що смерть подолана. Іван Золотоустий писав: «Де твоє, смерте, жало? Де твоя, аде, перемога? Воскрес Христос – і ти звалений. Воскрес Христос – і попадали демони. Воскрес Христос – і радіють ангели. Воскрес Христос – і життя вільно пливе». Прошу вас: пригадуйте собі ці слова протягом наступного тижня і в ті моменти, коли відчай та безсилля полонитимуть ваші душі в ці складні часи війни і кризи.

Отож моє послання сьогодні до вас: живіть для Бога і України! Виникає логічне запитання: як жити? Відома шведська акторка Грета Гарбо якось сказала: «Життя було б таким прекрасним, якщо б ми тільки знали, що з ним робити». Це справді фундаментальне запитання, відповідь на яке шукає молодь усього світу. Закликаю вас до глибокого, правдивого, відповідального і відчайдушного пошуку. Запевняю, що Церква в цьому буде вашою провідницею і порадицею. Шукайте відповіді в Христовому Євангелії, слухаючи Боже Слово в сучасному контексті та в історії, яка багата на добрі приклади, що надихають і дозволяють мріяти та діяти сміливо.

Цього року наша Церква вшановує пам'ять і 150-річчя від народження великого князя Церкви – митрополита Андрея Шептицького. Він був мудрим провідником, що вів свій народ і Церкву через найбільші випробування ХХ століття. Митрополит Андрей часто звертався до молодих людей, допомагаючи їм долати замішання міжвоєнного часу, коли перед ними так само гостро, як і сьогодні перед вами, поставали складні життєві вибори.

Митрополит був, якщо вживати сучасні терміни, успішною людиною свого часу. Проте й сьогодні його порада щодо успішності – як жити – залишається актуальною. Зокрема, у посланні «Про виховання молоді» 1942 року він писав: «Але кожному з молодих безумовно треба ідеалу бути добрим, а то й великим християнином. До певної міри молодь мусить зрозуміти, що від того залежить успіх у досягненні інших ідеалів...». У час війни і тривоги він звертав увагу молоді на найважливіше – бути добрими, великими християнами – це той ключ, який дає нам відповідь на запитання вищезгаданої акторки, що робити з цим життям.

Доповненням до слів нашого великого Митрополита слугує думка Папи Франциска, яку він висловив у цьогорічному посланні до молоді: «Дорогі хлопці і дівчата, у Христі ви знайдете сповнення вашого бажання добра і щастя. Лише Він може задовольнити ваші найглибші потреби, які так часто затуманені оманливими обіцянками світу». Він закликав молодь відважитися бути щасливою. Справді ж, істинне щастя потребує відваги!

Випробування породжують жертвність, а у вас, молодих людей, ще й невтомну творчість. Із глибокою повагою ставлюся до волонтерського молодіжного руху, що охопив наші спільноти й парафії. Ваша допомога воїнам, пораненим, вимушеним переселенцям із території конфлікту та всім, хто страждає від війни на Сході України, ваша відданість, винахідливість і щирість надихають усіх та є конкретною справою милосердя, про яку так часто говорить Господь в Євангелії. Не опускайте рук, допомагайте тим, до кого можете дотягнутися. І нехай із часом ваша жертвність не маліє, а навпаки, створюючи волонтерську молодіжну мережу, будує зв'язки, що стануть фундаментом для нових структур добра, яких так бракує Україні, і початком справжніх змін у суспільстві, що буде об'єднаним, міцним і справедливим в часи миру, котрий неодмінно настане.

Окремо хочу звернутися до молодих воїнів. Дорогі друзі і брати! Саме на вашу долю випало випробування і важке завдання боронити нашу Батьківщину від ворогів. Ви прийняли на себе цей виклик і виявляєте подиву гідну витривалість і самопожертву. Тож коли ми сьогодні

говоримо, що молоді люди «мають жити для України», то думаємо передусім про вас. Дивлячись на ваш подвиг, який здійснюєте з дня на день вірно і витривало, не можемо не визнати, що ви стали на дорогу повноти життя, бо повнота життя міститься в любові. А що таке любов? Наш Спаситель запевняє, що «ніхто не спроможен любити більше, ніж тоді, коли він за своїх друзів своє життя віддає» (Ів. 15, 13). Перефразовуючи Христа, можемо сказати, що ніхто не спроможний жити більшою повнотою життя, як той, хто готовий саме своє земне життя віддати в посвяту з любові до ближніх, з любові до рідної землі. Пам'ятайте, що Церква-мати неухабно молиться за вас, підтримує вас і разом із вашими земними матерями чекає на вас вдома.

Протягом цього року шукатиму всіх нагод, щоб якомога частіше слухати вас, дорогі молоді вірні нашої Церкви, надихатися вашою відчайдушністю і вчитися вашої сміливості. Разом із тим, бажаючи, щоб наші зустрічі мали систематичний характер, дам вам невеличке «домашнє завдання». Слідом за Папою Франциском хочу закликати вас частіше читати Святе Письмо: у ньому знайдете багато відповідей на запитання, які вже стоять перед вами і ще постануть у майбутньому.

Діліться одне з одним тим Божим словом, яке почувєте, роздумуючи над текстами Святого Письма, беручи участь у молитовному житті Церкви та власному досвіді духовного життя. Будьте відкритими на Божий поклик до священничого і монашого стану і ніколи не бійтеся зробити власний життєвий вибір на користь Бога та Його Істини. Користайтеся зі своїх творчих дарів, поширюйте християнську мудрість там, де ви є: у соціальних мережах та на веб-сайтах, на радіо і телебаченні, під час особистого спілкування та за інших нагод. Нехай Божа мудрість, за словами митрополита Андрея, стане потужною рушійною силою, яка поведе вас у майбутнє, – силою, яка преобразатиме молоді уми, ваші і ваших ровесників. Саме ця Мудрість щоразу більше даватиме вам розуміння, що робити з власним життям, який його сенс. І воно стане прекрасним. Благословення Господнє на вас!

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві,
при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,
в Акафістову суботу, 28 березня 2015 року Божого

Отцям-душпастирям доручаємо зачитати вірним це Послання після кожної Божественної Літургії у Квітну неділю, 5 квітня цього року.
